(cc) BY


***Дражан Регина Владиславовна***
канд. пед. наук, доцент, заведующая кафедрой
***Круглов Даниил Вячеславович***
курсант
Институт водного транспорта им. Г.Я. Седова
ФГБОУ ВО «Государственный морской университет
им. адмирала Ф.Ф. Ушакова»
г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

# ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ МОРЯКОВ КАК МЕТОД ОЦЕНКИ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

***Аннотация****: в статье выявлены проблемы, возникающие при оценивании уровня знаний английского языка у моряков при поступлении на работу, проведен анализ международных тестов (Marlins test, CES test) и нормативных документов, согласно которым человек допускается к работе в смешанном экипаже. Авторы обосновывают необходимость оценивания коммуникативных профессиональных навыков моряков посредством не только тестирования, которое, по их мнению, имеет ряд недостатков, но и устного собеседования на общие и профессиональные темы.*

***Ключевые слова****: коммуникативные компетенции, международные тесты, тестирование моряков, международные нормы оценки, устное собеседование, морской английский язык.*

Согласно данным Международной морской организации (ИМО), более чем на 80% в судоходстве составляют случаи, причиной которых является «человеческий фактор». Этот многозначительный термин, раскрывающий возможность принятия человеком ошибочных или алогичных решений в конкретных нестандартных ситуациях, включает и коммуникативные трудности. Сегодня существуют как международные нормы оценки уровня коммуникативной компетенции, так и различные тесты, предлагаемые крюингами, по результатам которых претендент на должность допускается к работе в смешанном экипаже. Но даже


Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

эти жесткие требования не позволяют полностью нивелировать ту опасность, которую несет в себе человек, неспособный грамотно сформулировать свою мысль на международно признанном языке (английском), тем самым подвергая себя и экипаж риску. В данном исследовании будет проведен анализ международных тестов (Marlins test, CES test) и нормативных документов, согласно которым человек допускается к работе в смешанном экипаже.

Перед каждым моряком сегодня должна стоять задача не просто иметь минимальный словарный запас и знать стандартные фразы, а владеть английским языком на уровне, который позволит ему понимать английскую речь на слух и, оценив ситуацию, высказать свое мнение, принять решение, урегулировать конфликт. Иными словами, английский язык для моряка является инструментом выживания в море в прямом значении этого слова.

Таким образом, нами поставлена цель – выявить проблемы, в связи с которыми современные методы подхода к оценке уровня владения английским языком у моряков не всегда дают четкое представление об истинных коммуникативных навыках в разговорной и профессиональной сфере, что приводит к проблемам как внешней коммуникации, так и внутри смешанного экипажа.

Данная проблема широко обсуждается в научных кругах и рассматривается в исследованиях многих авторов. Н.В. Бородина считает, что морской английский язык представляет собой все те средства языка, которые, используясь в качестве инструмента коммуникации, способствуют обеспечению безопасности судовождения [1]. Но хотелось бы отметить, что, помимо профессионального языка моряку необходимо владеть и разговорным английским, так как SMCP (стандартные фразы для общения на море) не всегда могут разрешить ситуации, возникающие в процессе работы на судне.

Tores Evangelos подробно разбирает ситуации, в которых языковой барьер выступал доминирующим фактором нарушения безопасности. Автором предлагается путь решения проблемы низкого уровня знания английского языка, а именно, обучение во внерабочее время на судне, что является достаточно


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

надежным способом подготовки, но не исключает проблему попадания в экипаж людей с низким уровнем сформированности коммуникативных навыков [5].

В.Ф. Тенищева, В.А. Филоненко, В.А. Петьков, И.В. Кузнецова в своих работах подчеркивают, что успешность формирования профессиональных компетенций обусловлена оперативностью использования иноязычной коммуникации на уровне социально-профессиональных смыслов в качестве средства решения социально – профессиональных задач, моделируемых в учебном процессе вуза, а, следовательно, и качеством работы кадета в должности на судне, что может косвенно помочь контролю знаний работников путем укрепления теоретической базы на уровне вхождения в профессию [3; 4].

Р.В. Дражан в своем исследовании делает акцент на то, что среди таких опасных факторов риска, как отсутствие у судоводителя знаний по навигации и лоции, навыков владения цифровыми технологиями, работы в команде, знаний своих обязанностей по несению вахты, способности принять разумное и быстрое решение в нестандартной ситуации, умений разделить ответственность и пр., на первом месте все же стоит коммуникабельность [2].

Английский язык является «рабочей средой» любого выпускника специальности «Судовождение». Компетентность в области использования морского английского языка является одной из ключевых задач прохождения курса подготовки для работы в море, что подтверждается международными стандартами, а именно, международной конвенцией по подготовке, дипломированию и несению вахты моряков (МК ПДНВ-78). Высшие морские учебные заведения включают в свою программу такие дисциплины, как «Иностранный язык (английский)», «Морской английский язык», «Морской технический английский язык», «Иностранный язык в профессиональной коммуникации в смешанных экипажах». Более того, около 90% торговли в мире осуществляется морским транспортом, поэтому важность компетентного использования рабочего (английского) языка для обеспечения безопасности перевозок, экипажа и окружающей среды возрастает в разы.



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Следует также учитывать и тот факт, что будущий специалист будет работать в смешанном экипаже, единственным способом коммуникации в котором станет английский язык. В нормативно-правовой базе, как Российской федерации, так и других стран, нет документов, регламентирующих количество людей одной национальности на судне. Таким образом, каждая судоходная компания сама для себя решает, кого и на какую должность поставить на своих судах. Главным условием здесь выступает опыт моряка в должности, на которую он претендует и, безусловно, его владение профессиональным морским английским языком.

Однако English for seafarers (английский для моряков), несмотря на все свои преимущества, загоняет будущего специалиста в рамки, лишая его возможности самому продумать структуру ответа из-за чего в ситуациях, выходящих за пределы такого языка, начинается недопонимание и проблемы с речью.

Если фактическое нахождение человека в той или иной должности можно проверить по справкам о плавании и мореходной книжке, то адекватно оценить уровень знаний намного труднее. Для этого повсеместно используются различные варианты тестов, самыми надежными из которых являются: Marlins test; CES test. Тестирование проходят в аккредитованном центре под строгим контролем менеджера.

CES test – Competence Evaluation System (система оценки компетенций) или Seagull test, программа тестирования, проверяющая уровень профессиональной подготовки моряков – один из наиболее часто используемых инструментов в морской транспортной отрасли для оценки знаний экипажа и установлена более чем в 350 компаниях по всему миру. CES помогает крюингам отобрать и персонал, а также оценить уровень знаний действующих офицеров и членов экипажа.

Данные тесты являются самыми популярными и надежными для оценки профессиональных навыков, в том числе и языковых, моряков на данный момент.

Однако не стоит закрывать глаза на утечку тестовых заданий и их однотипность, что понижает шанс объективности оценивания способностей кандидата.


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

В таких случаях на помощь может прийти устное собеседование с капитаном-наставником, которое покажет действительный уровень владения английским языком. Главная цель таких собеседований, равно как и тестирование – проверка знаний и соответствие требованиями.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что современные комплексы оценки уровня владения английским языком и программы обучения делают акцент на профессиональную часть этого языка, что в свою очередь, не формирует у человека глубокое понимание лингвистической составляющей языка, а больше проверяет его когнитивные способности, что в итоге приводит к низкому уровню владения разговорным английским, медленной речи и языковому барьеру.

Для решения данных проблем требуется реформировать систему оценки и ввести устную часть тестов, установив более строгие требования к профессиональному отбору кандидатов, тем самым повышая их общий профессиональный уровень.

Для повышения качества контроля нужно сделать обязательным разговорное интервью с менеджером, который, задавая вопросы самых разных категорий, от профессиональных до повседневных, выявит недостатки в грамотности того или иного кандидата и сможет принять более взвешенной решение о приеме на работу. А в сочетании с тестами типа Marlins test; CES test будет возможно получить полную картину обо всех аспектах работника, тем самым выбирая только самых лучших.

Введение адаптивной среды с использованием только лишь английского на всех предметах также может помочь усвоению материала путем интегрирования его в повседневное общение [3; 4].

Данный способ может заметно уменьшить аварийность, связанную с недопониманием внутри экипажа, между судном и другим судном, между судном и берегом и т. д., тем самым повышая общую безопасность морской среды.

***Список литературы***



Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

1. Бородина Н.В. Морской английский язык в обеспечении безопасности мореплавания / Н.В. Бородина // Научные труды Дальрыбвтуза. – 2010. – С. 345–353.

2. Дражан Р.В. Англоязычная подготовка в морском вузе как обязательное условие успешной профессиональной деятельности вахтенного помощника капитана / Р.В. Дражан // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2021. – Вып. 1. – С. 41–47.

3. Кузнецова И.В. Компетентностный подход и его реализация при обучении английскому языку на общетехническом этапе морского образования / И.В. Кузнецова // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2016. – С. 262–268.

4. Тенищева В.Ф. Иноязычная коммуникация как средство формирования профессиональной компетентности морского специалиста / В.Ф. Тенищева, В.А. Филоненко, В.А. Петьков // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. – 2018. – С. 87–92.

5. Evangelos T. Language barriers and miscommunication as a cause of maritime accidents/Merchant Marine Academy of Macedonia.


Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)